

Orts- und Städtenamen

Deutsche Bezeichnung ¹	Russische Ortsbezeichnung	ISO-Transliteration des Kyrillischen	Abweichende aktuelle Bezeichnung / Land
Archangelsk	Архангельск	Archangel'sk	Russland
Astrachan	Астрахань	Astrachan'	Russland
Barnaul	Барнаул	Barnaul	Russland
Bischofteinitz			Horovský Týn / Tschechien
Bogoslowsk	Богословск	Bogoslovsk	Karpinsk / Russland
Breslau	Бреславль	Breslavl'	Wrocław / Polen
Brest-Litowsk	Брест-Литовск	Brest-Litovsk	Brést / Weißrussland
Charkow	Харьков	Char'kov	Charkiv / Ukraine
Cholmogory	Холмогоры	Cholmogory	Russland
Dorpat	Дерпт	Derpt	Tartu / Estland
Eriwan	Эривань	Érivan'	Jerewan / Armenien
Helsingfors	Гельсингфорс	Gel'singfors	Helsinki, Helsingfors / Finnland
Irkutsk	Иркутск	Irkutsk	Russland
Ismail	Измаил	Izmail	Ismail / Ukraine
Jakutsk	Якутск	Jakutsk	Russland
Jekaterinburg	Екатеринбург	Ekaterinburg	Russland
Jeniseisk	Енисейск	Enisejsk	Russland
Кап Kanin Nos	мыс Канин нос	mys Kanin nos	Russland
Кап Kargowsky	мыс Карговский	mys Kargovskij	Russland
Kasan	Казань	Kazan'	Russland
Katharinenburg, siehe Jekaterinburg			
Kiew	Киев	Kiev	Kiïv / Ukraine
Kjachta	Кяхта	Kjachta	Russland
Kolgujew-Insel	Колгуев остров	Kolguev ostrov	Russland
Königsberg			Kaliningrad / Russland
Kranojarsk	Красноярск	Kranojarsk	Russland
Kronstadt	Кронштадт	Kronštadt	Stadtteil von St. Petersburg
Kursk	Курск	Kursk	Russland

1 Deutsche Schreibweise von Orts- und Städtenamen gemäß: Duden, Wörterbuch geographischer Namen des Baltikums und der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (GUS) mit Angaben zu Schreibweise, Aussprache und Verwendung der Namen im Deutschen, zusammengestellt und bearbeitet von Hans Zikmund (Duden 2000).

Kuschwa	Кушва	Kušva	Russland
Kyschtym	Кыштым	Kyštym	Russland
Lemberg			L'viv / Ukraine
Leningrad	Ленинград	Leningrad	St. Petersburg / Russland
Lugansk	Луганск	Lugansk	Luhans'k / Ukraine
Memel	Мемель	Memel'	Klaipėda / Litauen
Mesen	Мезень	Mezen'	Russland
Miass	Миасс	Miass	Russland
Mitau	Митава	Mitava	Jelgava / Lettland
Mogiljow	Могилёв	Mogilëv	Mahilëŭ / Weißrussland
Moskau	Москва	Moskva	Russland
Nachitschewan	Нахичевань	Nachičevan'	Naxçıvan / Aserbaidshan
Narwa	Нарва	Narva	Narva / Estland
Nertschinsk	Нерчинск	Nerčinsk	Russland
Neshin	Нежин	Nežin	Nižyn / Ukraine
Nikolajew	Николаев	Nikolaev	Mykolaïv / Ukraine
Nishneudinsk	Нижеудинск	Nižneudinsk	Russland
Nishnij Nowgorod	Нижний Новгород	Nižnij Novgorod	Russland
Nishnij Tagil	Нижний Тагил	Nižnij Tagil	Russland
Nishnjaja Tura	Нижняя Тура	Nižnjaja Tura	Russland
Nowgorod	Новгород	Novgorod	Russland
Noworossijsk	Новороссийск	Novorossijsk	Russland
Obdorsk	Обдорск	Obdorsk	Salechard / Russland
Ochotsk	Охотск	Ochotsk	Russland
Omsk	Омск	Omsk	Russland
Orenburg	Оренбург	Orenburg	Russland
Pensa	Пенза	Penza	Russland
Perm	Пермь	Perm'	Russland
Pernau	Пернов	Pernov	Pärnu / Estland
Petersburg, siehe Sankt Petersburg			
Petrograd	Петроград	Petrograd	St. Petersburg / Russland
Petropawlowsk	Петропавловск	Petropavlovsk	Petropavl / Kasachstan
Petropawlowskij Port	Петропавловский порт	Petropavlovskij port	Petropawlowsk-Kamtschatskij / Russland
Pleskau, siehe Pskow			
Poltawa	Полтава	Poltava	Ukraine
Pressburg			Bratislava / Slowakei
Pskow	Псков	Pskov	Russland
Pulkowa, siehe Pulkowo			
Pulkowo	Пулково	Pulkovo	Stadtteil von St. Petersburg
Reval	Ревель	Revel'	Tallinn / Estland
Riga	Рига	Riga	Rīga / Lettland
Sankt Petersburg	Санкт-Петербург	Sankt-Peterburg	Russland

Sankt Simonis			Simuna / Estland
Saratow	Саратов	Saratov	Russland
Sarepta	Сарепта	Sarepta	Stadtteil von Wolgograd
Schlüsselburg	Шлиссельбург	Šlissel'burg	Russland
Sewastopol	Севастополь	Sevastopol'	Ukraine
Slatoust	Златоуст	Zlatoust	Russland
Smejinogorsk	Змеиногорск	Zmeinogorsk	Russland
St. Petersburg, siehe	Sankt Petersburg		
Staro-Nekrassowka	Старо-Некрасовка	Staro-Nekrasovka	Stara Nekrasivka / Ukraine
Stettin			Szczecin / Polen
Taganrog	Таганрог	Taganrog	Russland
Tiflis	Тифлис	Tiflis	Tbilissi / Georgien
Tilsit	Тильзит	Til'zit	Sowetsk / Russland
Tjumen	Тюмень	Tjumen'	Russland
Tobolsk	Тобольск	Tobol'sk	Russland
Tomsk	Томск	Tomsk	Russland
Troizkosawsk	Троицкосавск	Troickosavsk	Teil von Kjachta / Russland
Twer	Тверь	Tver'	Russland
Uralsk	Уральск	Ural'sk	Oral / Kasachstan
Urga			Ulaanbaatar / Mongolei
Ust-Kamenogorsk	Усть-Каменогорск	Ust'-Kamenogorsk	Öskemen / Kasachstan
Wassiljewskij Insel	Васильевский остров	Vasil'evskij ostrov	Stadtteil von St. Petersburg
Werchneudinsk	Верхнеудинск	Verchneudinsk	Ulan-Udë / Russland
Wiborg oder Wiburg, siehe	Wyborg		
Wiljuisk	Вилуйск	Viljujsk	Russland
Wilna	Вильна / Вильно	Vil'na / Vil'no	Vilnius / Litauen
Witebsk	Витебск	Vitebsk	Vicebsk / Weißrussland
Wladimir	Владимир	Vladimir	Russland
Wolgograd, siehe	Zarizyn		
Woronesh	Воронеж	Voronež	Russland
Wyborg	Выборг	Vyborg	Russland
Wytegra	Вытегра	Vytegra	Russland
Zarizyn	Царицын	Caricyn	Wolgograd / Russland
Zarskoje Selo	Царское Село	Carskoe Selo	Puschkin, Stadtteil von St. Petersburg